

Quelles démarches faut-il entreprendre en cas de décès ?	What steps should be taken in the event of death?
<i>Le document en français fait foi</i>	<i>The document in French shall be deemed authentic</i>
<p>1. Demander un acte de décès à l'Office d'Etat Civil.</p> <p>Vous pouvez demander un acte de décès au Service de l'état Civil de la commune où votre proche est décédé-e. Il faut prévoir quelques dizaines de francs pour obtenir un acte de décès. Si le-la défunt-e est décédé-e sur le territoire de la Ville de Genève, l'adresse est la suivante : Service de l'Etat Civil de la Rue de la Mairie 37, 1207 Genève Heures d'ouverture : de 8h30 à 11h45 et de 13h à 16h</p> <p>Vous pouvez aussi obtenir ce document par Internet : www.ville-geneve.ch, rubrique « Démarches administratives ».</p>	<p>1. Request a death certificate from the Civil Status Office.</p> <p>You can request a death certificate from the Civil Status Service of the municipality where your relative died. The death certificate costs a few dozen francs. If the deceased has died on the territory of the City of Geneva, the address is: Service de l'Etat Civil Rue de la Mairie 37, 1207 Geneva Working hours: from 8:30 to 11:45 am and from 1:00 to 4:00 pm</p> <p>You can also obtain this document on the Internet: www.ville-geneve.ch, under « Démarches administratives » (<i>Administrative procedures</i>).</p>
<p>2. A qui envoyer l'acte de décès ?</p> <p>Il est recommandé d'envoyer une copie de l'acte de décès à différents organismes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le logement (régie, téléphone, services industriels) - les finances : banque-s, Poste, Administration fiscale (impôts) - les assurances : maladie, accident, vie, véhicules etc. <p>Ci-dessous vous trouverez un exemple de lettre que vous pouvez utiliser pour ces envois.</p>	<p>2. To whom the death certificate should be sent?</p> <p>It is recommended that a copy of the death certificate be sent to different agencies:</p> <ul style="list-style-type: none"> - accommodation (real estate agency, telephone company, industrial services) - finance: bank(s), Post office, Tax administration (taxes) - insurances: health, accident, life, vehicles, etc. <p>You will find below an example of a letter that you can use for these mailings.</p>

Service des pompes funèbres, cimetières et crématoire

Important : Le Service de l'Etat Civil enverra automatiquement l'information du décès à :

- l'Office Cantonal de la population
- l'Administration fiscale cantonale (impôts)
- la Justice de Paix (successions).

Ainsi que :

- pour les mineur-e-s, au service de protection des mineurs,
- pour les étranger-è-s, à leur consulat ou ambassade,
- pour les réfugié-e-s, à l'Office Fédéral des Migrations.

Important: The Civil Status Service will automatically send the death information to:

- the Cantonal Population Office
- the Cantonal Tax administration (taxes)
- the Justice of the Peace (estates).

As well as:

- for minors, to the Minor Protection Service,
- for foreigners, to their consulate or embassy,
- for refugees, to the Federal Office for Migration.

3. Office AVS

La caisse AVS peut être informée directement par téléphone. Sur la carte AVS du/de la défunt-e, se trouve le nom de la caisse. Si la carte AVS n'est pas disponible, vous pouvez contacter :

La Caisse de compensation du canton de Genève, Rue des Gares 12 - 1201 Genève (derrière la Gare de Cornavin) : 022 327 27 27, qui pourra vous renseigner.

3. AVS Office

The AVS (*Old-Age and Survivors' Insurance*) pension fund may be informed directly by telephone. On the AVS card of the deceased, the name of the pension fund is indicated. If the AVS card is not available, you can contact:

the Caisse de compensation (*Compensation Fund*) of the canton of Geneva, Rue des Gares 12 - 1201 Geneva (behind Cornavin Station): 022 327 27 27 27, which can provide you with information.

4. Successions :

Afin d'obtenir des renseignements sur la succession (acceptation, répudiation, etc.), vous pouvez contacter la Justice de Paix, rue des Glacis de Rive 6, 1207 Genève, 022 327 69 60.

<http://ge.ch/justice/guide-successions>

4. Estates:

In order to obtain information about estates (acceptance, renunciation, etc.), you may contact the Justice de Paix, rue des Glacis de Rive 6, 1207 Geneva, 022 327 69 60.

<http://ge.ch/justice/guide-successions>



Service des pompes funèbres, cimetières et crématoire